

Washington Trade Daily 國際農情—2017 年 7 月

國際處編譯

1. *A C-4 Proposal on Ag Support (2017.07.05)*

棉花四國(貝南、布吉納法索、馬利及查德)向 WTO 農業談判主席 Stephen Karau 建議，應將「直接給付(direct payments)」補貼措施自綠色措施 (green box)中刪除。依據現行 WTO 農業協定，各國沒有削減直接給付的義務。

棉花四國也要求，所有於烏拉圭回合承諾削減境內總支持(AMS)的國家，應根據 2008 年「農業談判減讓模式修正草案 (Revised Draft Modality for Agriculture)」，加速 AMS 的減讓承諾；至於未承諾削減琥珀色措施的開發中國家，則應針對棉花支持措施，依照微量比例(de minimis)設置 10%的補貼上限。依據此提案，中國的棉花支持措施，最多只能高於微量措施 8.5%。

歐盟及巴西認為，減讓承諾只適用於扭曲貿易的境內支持，反對將直接給付自綠色措施中刪除，但會支持加速削減 AMS。美國則表示不會接受棉花四國的提案，因為印度及中國都沒有減少對棉花的補貼給付。

2. *Around the Globe (2017.06.02)*

巴西糖及乙醇產業希望透過歐盟與南方共同市場的貿易談判 (Eu-Mercosur negotiation)，要求歐盟提供更多市場進入。

然而歐盟生產者反對向巴西讓步，歐盟甜菜種植者聯盟(CIBE)指出，目前巴西糖輸入歐盟已享有關稅優惠，估計今(2017)年 10 月起，每年以優惠稅率輸入歐盟的巴西糖將高達 70 萬公噸，占歐盟於 WTO 承諾之糖配額總量的 52%。

歐洲糖及乙醇生產者表示，巴西是世界最大的糖及乙醇生產與出口國，且該產業受到巴西政府支持，若歐盟提供巴西額外的市場進入，會形成不平等的競爭環境。歐盟糖業者憂心，歐盟的生產配額

(production quota)糖業改革計畫即將結束，屆時歐盟生產者將面臨巨大的生產壓力，且國內糖產量應足夠供應歐盟境內需求。乙醇方面，歐盟執委會有意逐步淘汰作物生質燃料(crop-based biofuels)，乙醇產業充滿不確定性，因而更加反對提高巴西乙醇的市場進入。

3. *The EU on Fisheries Subsidies (2017.07.07)*

歐盟於 7 月 6 日呼籲 WTO 各國禁止涉及下列情形的漁業補貼：

- 提升海洋漁業產能，或補貼漁船取得增強魚群搜尋能力的設備。
- 補貼建造或進口漁船。
- 促使跨國漁船轉移的補貼，包括透過與他國合資等方式。

歐盟也呼籲，應禁止在內陸海域以外，對已遭過度捕撈之魚群資源造成負面影響的漁業補貼，並且要求 WTO 成員不可補貼從事非法、未報告、未受管制(IUU)捕撈活動的業者。

歐盟認為，經聯合國糧農組織(FAO)認定擁有世界前幾大海洋漁獲量的開發中國家，不應適用漁業補貼的特殊及差別彈性。

歐盟的提案也包含嚴格的透明化及通知要求，並針對開發中及低度開發國家，提供有條件的特殊及差別待遇。開發中及低度開發國家須確保獲補貼的捕撈活動，不會傷害已遭過度捕撈的魚群資源。

4. *Around the Globe (2017.07.07)*

美國玉米今(2017)年 5 月對墨西哥出口值為 10.4 億美元，較去(2016)年同期下降 6.7%，墨西哥已不再是美國玉米最大的進口國，顯示美墨緊張的貿易局勢，已迫使墨西哥轉向其他國家購買玉米。

然而，美國 5 月玉米總出口值卻較去年增加 32%，且玉米的平均名目價格並無大幅波動。日本 5 月自美國進口玉米金額則大幅提高 53%，進口值高達 11.9 億美元，成為美國玉米最大的進口國。

美國總統 Trump 先前批評墨西哥利用 NAFTA 搶走美國就業及投

資機會，其後墨西哥便開始與其他玉米出口國洽談貿易合作，美墨貿易爭端也導致 1 月份墨西哥比索對美元匯率降至歷史新低。

墨西哥去年自美國進口玉米 1,380 萬公噸，目前墨西哥正與南美洲出口商洽談合作。位於布宜諾斯艾利斯的 Adecoagro SA 公司，正爭取機會將阿根廷玉米及稻米銷入墨西哥。今年 5 月，墨西哥畜牧組織與巴西簽約進口 6 萬噸玉米，當月墨西哥畜產業主管機關官員表示，墨西哥中長期內，可能自巴西進口 500 萬噸的玉米。

5. *Around the Globe* (2017.07.10)

歐盟執委會主席 Jean-Claude Juncker 於 7 月 7 日舉行的 G20 高峰會上表示，若美國對德國及中國的鋼鐵設置進口障礙，歐盟準備對美國波本威士忌等農產品採取報復措施。

美國波本威士忌業者警告，若歐盟採取報復措施，必將傷害美國威士忌產業及全球消費者。全球 95% 波本威士忌產自美國肯塔基州，波本威士忌也是當地相當重要的產業，此次貿易爭端一旦爆發，勢必引起當地民眾對政府不滿。美國總統 Trump 今(2017)年初於肯塔基州贏得 62.5% 的選票。

6. *Around the Globe* (2017.07.12)

美國以外的 11 個 TPP 成員將於 7 月 12 日在日本召開為期 3 日的工作會議，日本也於上週任命新的 TPP 首席談判代表。TPP 11 國成員希望於今(2017)年 11 月的 APEC 高峰會前，為缺少美國的 TPP 尋找替代方案。

美國前總統 Barack Obama 於 2015 年領導各國完成為期 5 年的 TPP 談判，然而新任總統 Trump 於今年初宣布退出 TPP。根據 TPP 原本的設計，必須有 6 個以上成員於國內通過 TPP，且通過之成員 GDP 須占全體 85% 以上，該協定始能生效。美國 GDP 占全體 TPP 成員 60%，因此美國退出後，TPP 已不可能在現行的制度下生效。

日本近日與歐盟達成新的經濟夥伴關係協定(EPA)，日本與歐盟兩大市場占全球近 1/3 的經濟活動，此協定逐步消除多項貿易障礙，並大範圍降低關稅，日本官員表示，希望日歐盟 EPA 能加速 TPP 的對話。

7. *Around the Globe* (2017.07.12)

巴西決定延後對美國乙醇課徵 17% 的進口關稅。美國再生燃料協會(Renewable Fuel Association)副會長 Geoff Cooper 表示，延後關稅使兩國有機會透過談判達成協議，維持生質燃料貿易。

Cooper 表示，美國與巴西都受益於自由貿易，如果巴西對美國課徵關稅，受害的只是巴西消費者。他相信，只要有更多時間針對差異進行協商，兩國就有機會找出正面的解決方案。

8. *Around the Globe* (2017.07.13)

加拿大魁北克省針葉木材談判代表 Raymond Chretien 表示，美國與加拿大針葉的木材爭端案件，必須於 NAFTA 重新談判前完成。Chretien 認為，針葉木材爭端太過龐大及複雜，不應與 NAFTA 談判同時進行。

美國行政部門下週將於國會公開說明美國針對 NAFTA 重新談判的立場，並預計於公布立場後一個月內重啟談判。針葉木材方面，美國指控加拿大以低於國內市場的價格將木材銷往美國，今(2017)年 4 月初步對加國針葉木材課徵平均約 20% 的平衡稅，並於 6 月底追加平均 7% 的進口關稅。

9. *Around the Globe* (2017.07.13)

TPP 11 國貿易代表於 7 月 12 日在日本召開會議，討論 TPP 生效所需採取的必要手段，並研擬未來美國重新加入的細部規劃。

日本亟欲推動 TPP 儘快生效，但 11 個成員意見仍有分歧。日本

表示，不大可能接受重談關稅議題，澳洲及紐西蘭也認為，協定內容的變更，應侷限於生效條件等議題，否則談判將窒礙難行。TPP 談判代表將於今(2017)年 9 月再次開會，並預計於 11 月完成工作報告。

10. Reducing Ag Supports (2017.07.14)

WTO 杜哈回合農業談判主席 Stephen Karau 請關鍵成員就兩個問題發表立場：1.現行 WTO 農業協定是否足以限制扭曲貿易的境內總支持(overall trade-distorting domestic supports, OTDS)？2.如何計算 OTDS 的減讓承諾？

美國堅持，全體 WTO 成員都應該承諾針對所有類別的境內支持進行削減，且各國應將其境內支持措施通知 WTO 其他成員，才能有效落實減讓承諾。美國也指出，中國及印度至今仍未向 WTO 通報其境內支持措施。

澳洲則要求全面性的改革，包含修正 OTDS 的名詞定義，以及修改計算方式以加速境內總支持(AMS)、個別產品補貼、微量比例、藍色措施(blue box)及綠色措施(green box)的減讓承諾。澳洲先前曾提出，應修改免削減義務之綠色措施涵蓋範圍。

紐西蘭及阿根廷等凱恩斯集團成員支持澳洲的立場，紐西蘭雖支持削減 AMS，但也希望保留現行的農業協定，阿根廷則對不斷增加的藍色及綠色等境內支持措施感到憂心。

歐盟及巴西則認為，境內支持的減讓義務應將產值納入計算，歐盟表示，短期內難以改革農業協定，但各國可考慮修改 OTDS 占總產值比例。歐盟反對任何藍色及綠色措施的修改。

中國則認為，最重要的議題是與 AMS 有關的措施，並呼籲各國消除 AMS。

埃及則反對修改與特殊及差別待遇有關的農業協定第 6.2 條，埃及指出，工業化國家不斷無限制地使用綠色措施，卻試圖禁止開發中國家享有任何彈性。

印度則表示，應當削減 AMS，同時也應削減綠色措施，印度也拒絕刪除開發中國家的特殊及差別待遇。

挪威、瑞士及日本等農業保護國則希望維持現行的農業協定及琥珀色措施，挪威也反對依據總產值比例修改 OTDS 計算方式。

11. *Around the Globe* (2017.07.14)

中國進口商代表團於 7 月 13 日與美國簽署協議，將自美國購買 1,253 萬噸的作物，為兩國間第二大的購買協議。中國為世界最大的黃豆進口國，本次協議旨在平衡美國對中國長期的貿易逆差。

然而貿易商及分析師認為，此協議對市場影響不深，因為最終價格及運輸日期皆不明確。本次協議中，中國也承諾進口 371 公噸的美國牛肉及豬肉，黃豆及肉品總進口值約 50.12 億美元。

12. *Fixing a Ceiling on Trade Supports* (2017.07.17)

歐盟、巴西、秘魯、哥倫比亞及烏拉圭呼籲全面性地修改造成貿易扭曲之境內支持上限，以及完善公共儲糧議題之長期解決方案，以作為年底 WTO 在布宜諾艾利斯舉行第 11 屆部長級會議的商議內容。

該提案包含修改棉花境內支持規範。該提案並建議已開發國家應削減農業總產值 X% 的補貼，開發中國家則被要求削減(X+2)%。

提案並未提及凱恩斯集團國家要求在第 11 屆部長級會議前應處理完的特定產品補貼、藍色及綠色措施補貼等議題，反而呼籲應將前述議題延到部長級會議中商議。

提案第二部分則有 3 大主張，以解決糧食安全為目的之公共儲糧議題，包括以 WTO 第 9 屆部長級會議的峇里套案為基礎，針對現行各項措施與產品提出永久解決方案；允許新增計畫；以及提供低度開發國家特別彈性等。

澳洲、紐西蘭及阿根廷等隸屬凱恩斯集團的國家則強烈反對前述

提案，堅持應針對導致貿易扭曲的境內支持設定上限及特定產品藍色措施補貼進行削減。據悉，凱恩斯集團也計畫提案，並留待布宜諾艾利斯的部長級會議中討論。

美國表示，無論如何，以糧食安全為目的之公共儲糧議題長期解決方案，不應違背峇里套案的內容。

13. *Around the Globe* (2017.07.17)

在美國總統川普聲稱要重啟 NAFTA 談判之際，美國農業團體及部分來自農業大洲的議員表示，希望政府重啟談判時不要將農業部門拖下水。

丹佛肉品出口協會發言人 Joe Schuele 認為，農業可能成為重啟貿易談判下的犧牲品，以降低農產品進口關稅換取其他部門進入他國市場的機會。

下週美國貿易談判代表 Robert Lighthizer 將向國會報告重啟 NAFTA 談判欲達成的目標，同時，各大農業團體與農企業也更加積極遊說政府部門，以確保自身權益。

14. *Negotiating Objectives for a New NAFTA* (2017.07.18)

美國政府昨天公布了重啟 NAFTA 談判的預計目標，將減少美國貿易逆差數字，並建立一個公平貿易市場，拓展美國製造業、農業及服務業產品銷往加墨兩國。文件引發國會正反兩極的反應，共和黨議員激賞政府對促進公平貿易的努力，民主黨議員則稱提出的內容仍過於模糊。

文件包含希望在 NAFTA 協議中新增一個有關數位經濟，並結合勞工與環境保護的章節，以及嘗試消除不公平貿易補貼、國營企業扭曲市場公平的措施及智慧財產權有關的繁瑣限制。並呼籲調整原協議的爭端解決程序，以及嘗試建立一套新的解決貨幣操縱的機制。

其中與農業有關的內容如次：

- 維持現有相互免稅准入農產品。
- 爭取農產品降稅或免稅以拓展 NAFTA 市場。
- 爭取消除各種非關稅貿易障礙。
- 進行關稅減免談判前，預留合理的敏感性農產品調整期。
- 促進成員國間規範相容性以減少貿易成本。
- 以 WTO 規範為基礎，提出合乎各國水準、以科學為根據的食品衛生安全與動植物防疫檢疫措施。
- 建立機制以迅速解決無預警發生的出口障礙。
- 建立機制以確保公平、公正、公開地實施 SPS 規範。
- 促進並建立政府間 SPS 議題及新科技的資訊交換機制。

15. *The EU Agriculture Proposal (2017.07.18)*

歐盟昨日成功捍衛針對境內支持及公共儲糧議題的聯合提案，將於布宜諾艾利斯的 WTO 部長級會議中商議，提案中也包含棉花境內支持的規範架構。

這份長達 5 頁的報告中提議，工業國家應最晚在 2018 年起以其農業總產值的 X% 作為境內支持上限，開發中國家則最晚應在 2022 年起以農業總產值的 (X+2)% 作為境內支持上限。低度開發國家則豁免於此。

在公共儲糧議題，聯合提案主張任何解決方案都應涵蓋峇里套案的主張，並要求永久解決方案應具備高度透明性。

在棉花補貼議題上，提案呼籲應以棉花總產值的 W% 做為補貼上限，並在明年召開專門會議討論，最晚應於 2020 年前決議。

前述提議遭到澳洲、紐西蘭、巴拉圭 3 國及瑞士、日本及挪威等 G10 國家反對。

即便是中國、印度、印尼等開發中國家及 G33 其他成員，也告知 WTO 不接受歐盟提案，因為該提案包含了限制微量比例補貼、未要求取消 AMS 及排除藍色措施補貼等。

澳洲、紐西蘭及巴拉圭昨天則提出提案，要求主要國家採取之扭曲貿易農業支持，應以農業總產值之 10% 為上限。

同時，新加坡昨天提出了有關農產品出口限制與規範之部長決議草案，並呼籲會員應就糧食出口禁令與限制提出通知文件，以確保透明度。

16. NAFTA-2 – The Transition (2017.07.19)

美國國會歲入委員會貿易子委員會主席 Dave Reichert 表示，新的 NAFTA 協議內容務必要較原先協議更現代化，並至少維持目前的市場准入規模，以及提升整個協議涵蓋之北美地區在全球市場的競爭力。

Reichert 並強調，儘管拓展加拿大乳製品市場目標未明文寫在行政部門在聽證會提出的文件中，但他會敦請政府部門向加拿大政府爭取更多的乳製品市場准入，並取消不公平的價格歧視措施。

17. China and India on Ag Supports (2017.07.19)

中國和印度聯手於 WTO 提議，應先要求工業國家達到有關琥珀色境內補貼措施的削減承諾，再進行 WTO 境內支持議題之協商。兩國並警告，任何試圖限制或減少開發中國家微量比例補貼上限的提案，都將減少開發中國家對內施政空間。

兩國主張，AMS 係屬烏拉圭回合決議有關可採取之農業境內支持措施中，最易使市場扭曲的一種。同時，開發中國家與已開發國家在 AMS 約束金額有極不平衡現象，已開發國家的 AMS 上限在全球 AMS 加總總量甚至占 90% 以上，價值將近 160 億美元，工業國家如美國、歐盟及加拿大等國家的 AMS 約束金額甚至都遠超越其微量比例上限；相反的，大部分開發中國家卻只允許採取微量比例的水準，造成農業貿易規範上的不對稱。

18. *A Matrix on Fisheries Subsidies (2017.07.19)*

WTO 杜哈規則談判主席 Wayne McCook 表示，各國針對漁業補貼議題的大量提案將在開議後觸發激烈討論，其中若干提案甚至可能會造成沿海領土爭議，McCook 建請各會員國審慎處理。

除此之外，他並表示尚有難題未決，例如何時將漁業補貼規則處置權交由各國政府乃至國際漁業組織，以及何時應由 WTO 予以規範。

19. *Around the Globe (2017.07.19)*

RCEP 第 19 回合談判將於本年 7 月 18 日至 28 日在印度舉行。本次將持續討論貨品市場准入、服務貿易、外人投資、原產地規則、智慧財產權規章及電子商業服務等議題。

20. *A New Ag Trade Undersecretary (2017.07.20)*

美國總統川普昨天提名印第安那州農業部長 Ted McKinney 擔任新成立的貿易及對外農業事務部次長。

21. *Public Stockholding (2017.07.20)*

昨天印尼帶領 G33 成員國呼籲 WTO 修改農業協議，以尋求糧食安全為目的之公共儲糧的長久解決方案。

在一項不公開的修訂提案中，G33 成員呼籲應在農業協議中新增附件 6，以滿足糧食安全為目的之公共儲糧的兩項計畫。該提案將允許開發中國家及低度開發國家以行政價格向低收入生產者採購糧食，並以補助價格分配給貧困者，以穩定食物的供給及價格。

G33 成員表示，所有計畫的措施都應公開透明，並依據官方頒布的施行準則操作，且不應計入各國的 AMS。

22. *Softwood and NAFTA? (2017.07.21)*

加拿大與美國當局都透露希望能在 8 月 16 日 NAFTA 重啟談判正式對話前，解決加拿大針葉木輸美遭遇障礙事宜。目前美國針對加拿大針葉木材課徵反傾銷稅與反補貼稅。

另外，美國商務部長 Ross 希望加拿大能在 NAFTA 重啟談判前對美國開放更多乳製品市場；美國酪農業者對加拿大今年稍早新增訂的第 7 級(Class 7)售價分類表示強烈不滿，該分類包含了蛋白質濃縮物、脫脂牛奶及全脂牛奶奶粉。

23. *US Rice to China* (2017.07.21)

美國農業部長 Sonny Perdue 表示，美中雙方正在針對稻米簽署檢驗檢疫協定，將是中國有史以來第一次進口美國稻米。中國自 2013 年起成為世界最大稻米進口國，去年達到 50 萬噸的進口量。

24. *US Skeptical Over Buenos Aires* (2017.07.21)

美國在 WTO 非正式會議中，對日前多國提案在第 11 屆 WTO 部長級會議上優先商議境內支持及其他待決的農業議題表達質疑立場，惟會議主席 Herald Neple 表示，許多成員國都預期年底的部長級會議能夠在以糧食安全為目的之公共儲糧計畫、境內支持、棉花及出口限制等議題取得實質成果。

25. *Around the Globe* (2017.07.24)

中國談判代表於星期四表示，中美雙方針對縮減美方貿易赤字的協商可能會因為沒有進展而中止，而美方則對中方不願意承諾在特定品項縮減貿易逆差感到不滿。

在農業議題部份，中方透露，雙方已經談及是否鬆綁因為禽流感疫情而對美採取長達兩年的禽肉禁令。美國禽肉業者曾因此試圖向中方施壓，要求修改禽肉相關禁令，將對美國禽肉進口的限制改為區域化，而非禁止全美國的雞肉進口。。同時，中美雙方亦已針對中方對

美國穀類製品進口限制、美方對中國乳製品進口限制等議題進行協商。

26. *Senators on Lumber Agreement (2017.07.27)*

昨天美國部分兩黨議員聯合敦請政府針對加拿大針葉木設立配額，以解決長時間以來美加雙方的貿易糾紛，並且要求政府在提交任何與加拿大貿易相關提案前，都必須向參議院進行簡報。

美國商務部長昨天表示，希望在重啟 NAFTA 談判前，就能與加拿大針對針葉木爭端達成協議。

27. *A New NAFTA That Does Not Threaten Ag (2017.07.27)*

美國眾議院農業委員會主席 Mike Conaway 昨天重申，政府必須確保新 NAFTA 協議絕對不能傷害本國農業在加拿大及墨西哥既有的市占規模，惟其他議員表示恐怕傷害已經造成。日前，墨西哥已經轉向巴西進口玉米以取代美國產玉米。

民主黨議員 Colin Peterson 並質疑，即便簽署了新 NAFTA 協議，基於加拿大當局強硬的立場，政府可能仍無法妥善解決加拿大乳製品及禽肉供應制度造成美國產品缺乏價格競爭力的問題。

28. *Around the Globe (2017.07.28)*

加拿大卑詩省首長 John Horgan 表示，在先後與美國商務部長 Wilbur Ross 及貿易談判代表 Robert Lighthizer 會晤後，他也希望能在 NAFTA 重啟談判前，兩國就解決針葉木材爭端。卑詩省西岸主要產業之一為林業。

今年 6 月，美國針對加拿大針葉木課徵反傾銷與反補貼稅，稅率高達 20%，理由是美國業者指控加拿大政府以低稅率不當補貼在國有林地伐木的業者。

據悉，加拿大至今尚未同意採取新的配額制度來安撫美方，短期內解決針葉木爭端的機率似乎不大。

29. *The US and Mexico on Ag and NAFTA (2017.07.31)*

美國農業部長 Sonny Perdue 與墨西哥農業部長 José Calzada Rovirosa 會晤後，認為即便墨西哥轉向阿根廷或巴西購買穀物，應不至於改變美國針對 NAFTA 重啟談判有關農業議題的立場。

Perdue 表示，現行美國進口相關的法令，造成種植特定區域性穀物的農民難以對受補貼之墨西哥進口產品提起救濟，像是番茄及糖。另外，現有 NAFTA 防檢疫規定也需要再強化。

加拿大農業部長 Lawrence MacAulay 表示，20 幾年歷史的 NAFTA 協議確實值得仔細檢視，但並非毫無貢獻。他也希望能夠確保新協議可拓展三方的貿易關係。

30. *Concern Over Japanese Beef Safeguard (2017.07.31)*

美國農業部長 Sonny Perdue 對日本日前發動進口冷凍牛肉特別防衛措施感到憂心，認為此舉將擴大美國對日的貿易逆差，並損及美國業者及日本消費者的權益。日本去年自美國進口價值約 1.5 億美元的牛肉，成為美國牛肉出口市場第一位。

日本上週宣布，由於第一季的冷凍牛肉進口量增加，將針對冷凍牛肉發動特別防衛措施，自今(2017)年 8 月 1 日起至 2018 年 3 月 31 日止，關稅從 38.5% 提升至 50%。本項措施只對美國、加拿大及紐西蘭等尚未與日本簽訂 FTA 的國家產生效力，澳洲則因為已簽署日澳 FTA，關稅維持在 27.2%。

31. Fisheries Moving in Geneva (2017.07.31)

據悉，上週 WTO 禁止漁業補貼提案有了新進展，但杜哈規則談判小組主席 Wayne McCook 表示，提案尚未完善，9 月 11 日及 12 日將繼續討論。

本提案主要是由秘魯、阿根廷及其他南美洲國家，以及紐西蘭等漁之友集團成員，還有大部分開發中國家所提出。

本次提案能夠有新進展，多拜美國默認支持的態度所致，惟美國在其他貿易議題上仍堅持立場，造成談判進度停滯。